

Destinos Episodio 19

Por fin ("Finally")

Introducción	
Escenas de este episodio (00:30 min)	<p>(Narrador): Bienvenidos al episodio 19 de Destinos, una introducción al español. En este episodio, vamos a acompañar a Raquel a otra parte del mundo hispano: Puerto Rico. Así que vamos a oír cómo hablan el español los puertorriqueños.</p> <p><i>Escena 1: (Hombre, habla con Raquel ...):</i> Creo que está a mano derecha. Cuando encuentre la calle Sol si se pierde, pregunte. Todo el mundo conoce esa calle.</p> <p>(Narrador): También vamos a conocer a nuevos personajes en este episodio.</p> <p><i>Escena 2: (Raquel, mirando un cartel en una puerta que dice "se vende" ...)</i> (una mujer): Señorita, ¿a quién busca?</p> <p>(Narrador): Por ejemplo, ¿quién es esta señora? ¿Qué le estará diciendo a Raquel? Y esta señorita, ¿quién será ella? ¿Tiene información sobre Ángel Castillo? También vamos a aprender el vocabulario relacionado con los mapas de una ciudad y cómo seguir instrucciones. Raquel está aquí en la esquina. Ella debe virar a la izquierda. Luego debe seguir derecho hasta la bocacalle. Luego debe virar a la derecha. Y también vamos a aprender ciertas cosas sobre la geografía de Puerto Rico.</p> <p><i>Escena 3: (Ángela):</i> ¿Qué hace Ud. aquí? (Raquel): Estoy tomando una foto. (Ángela): ¿De la tumba de mis padres?</p>
Primero Episodio Comenzar (con créditos)	
Escenas del episodio previo (2:24 min)	<p>(Narrador): En el episodio previo, Raquel se despidió de Arturo Iglesias, el medio hermano de Ángel Castillo. Raquel y Arturo sienten un afecto muy especial el uno para el otro. Y la despedida fue triste, especialmente para Arturo.</p>
Episodio 19 Comenzar con el título: "Por fin"	
Narrador (3:11 min)	<p>(Narrador): Raquel hace otro largo viaje para llegar hasta aquí. San Juan, capital de Puerto Rico. San Juan queda en el norte de Puerto Rico en la costa del Atlántico de la isla. Otras ciudades importantes son Caguas en el centro de la isla, Ponce en el sur en la costa del Caribe y Mayagüez en el oeste. Pero San Juan, por ser la capital es la ciudad principal de la isla.</p> <p>(Narrador): En realidad, cuando se hable de San Juan, se habla de un San Juan moderno, con edificios altos u ciudades vecinas como Hato Rey, Río Piedras, donde está la universidad y Santurce; y de la famosa zona turística la Playa del Condado; y también del Viejo San Juan, el San Juan histórico.</p> <p>(Narrador): Aquí en el Viejo San Juan, hay iglesias ... casas ... murallas y edificios, todos de la época colonial. Y es aquí, en el Viejo San Juan, donde Raquel comienza a buscar a Ángel Castillo.</p>
Raquel, al llegar en un	<p>(un taxista): ¡Qué es esto! ¡¿Cómo me están haciendo esto que todas las calles estén en estas condiciones?! ¡Mire esto! ¿Qué diablos están haciendo aquí que</p>

taxi (5:16 min)	<p>todas las calles están bloqueadas?</p> <p>(Raquel): No me importa caminar de aquí si no está lejos la calle Sol. (el taxista): ¿Qué número busca Ud.? (Raquel): El cuatro.</p> <p>(el taxista): Mire, ¿ve la esquina? (Raquel): Sí. (el taxista): Tome a la izquierda. (Raquel): A la izquierda. (el taxista): En el próximo bloque, vire a la derecha. (Raquel): A la derecha. (el taxista): Camine derecho hasta que encuentre unas escaleras a la izquierda. (Raquel): A la izquierda. (el taxista): Baje las escaleras y cuando encuentre la calle Sol ... ¿cuál es el número que busca? (Raquel): El cuatro de la calle Sol. (el taxista): Entonces, creo que está a mano derecha. Cuando encuentre la calle Sol si se pierde, pregunte. Todo el mundo conoce esa calle.</p> <p>(Raquel): ¿Cuánto le debo? (el taxista): El metro marcó cinco dólares. (Raquel): Mmm. Aquí tiene. Muchas gracias. (el taxista): No hay que hablar. Que le vaya bien. (Raquel): Gracias.</p>
Raquel, camina a la calle Sol (6:29 min)	<p>(Narrador): Raquel está aquí en la esquina. Ella debe virar a la izquierda. Luego debe seguir derecho hasta la bocacalle. Luego debe seguir a la derecha hasta la bocacalle. Luego debe virar a la derecha. Debe seguir derecho hasta las escaleras. Debe virar a la izquierda y bajar las escaleras. Al final de las escaleras, debe virar a la derecha.</p> <p>(Raquel): Disculpe. Estoy buscando la calle del Sol, número cuatro. (la mujer): La calle del Sol, es esa que está en el frente. El número cuatro es a la derecha. (Raquel): ¿A la derecha)? (la mujer): Exacto. (Raquel): Gracias. (la mujer): De nada.</p>
En frente de número cuatro en la calle del Sol (8:27 min)	<p>(Raquel, <i>mirando a un cartel en la puerta de número cuatro en la calle del Sol que dice "se vende" ... y suena el timbre ... y luego llamando a la puerta ...</i>)</p> <p>(una mujer): Señorita, ¿a quién busca? (Raquel): Buenos días, señora. Busco al señor Ángel Castillo. (la mujer): ¿No sabe Ud., señorita? El señor Castillo murió. (Raquel): ¿Cuándo murió? (la mujer): Hace poco. Es una pena, tan buenos vecinos que eran. Pero el pobre ... (Raquel): ¿Ángel? (la mujer): Sí. Ángel Castillo. Nunca se repuso de la muerte de su esposa. (Raquel): ¿Entonces era casado? (la mujer): Sí, su señora era una mujer muy linda. Era escritora. Pero murió ya hace varios años. Los dos están enterrados en el antiguo cementerio de San Juan.</p> <p>(Raquel): Muchas gracias, señora. (la mujer): Por favor, señorita, ¿quién es Ud.? (Raquel): Una amiga de la familia.</p>
Raquel camina al cementerio (11:10 min)	<p>(<i>Inicialmente, Raquel es camina por las calles, pero imágenes de Ángel aparecen ... y, finalmente, Raquel llega al cementerio ...</i>)</p> <p>(<i>En el cementerio, Raquel es busca para las tumbas de Ángel y su esposa ... un hombre es inscribir un nombre en una tumba ...</i>)</p> <p>(Raquel): Buenos días. (el hombre): Buenos días. (Raquel): Perdone. Busco la tumba de Ángel Castillo. (el hombre): Siga Ud. derecho, hacia la capilla, allí doble hacia la derecha. Tres líneas más, la encontraré. (Raquel): Gracias.</p>
Raquel, a la	

<p>tumba de Ángel (12:21 min)</p>	<div data-bbox="711 178 963 367" data-label="Image"> </div> <p>(Ángela): Perdone. ¿Qué hace Ud. aquí? (Raquel): Estoy tomando una foto. (Ángela): ¿De la tumba de mis padres? (Raquel): ¿De sus padres? (Ángela): Sí. De mis padres. (Raquel): Perdóneme, pero ... tengo que sentarme. (Ángela): ¿Se siente mal? ¿Por qué no nos vamos a la sombra?</p> <p>(Narrador): Entonces ... Raquel y la señorita comienzan a charlar. Raquel le cuenta la historia de Don Fernando y Rosario y de su búsqueda en España y la Argentina. La señorita se llama Ángela Castillo y es la hija de Ángel. Ángela no sabe nada de la historia que Raquel la acaba de contar.</p> <p>(Ángela): ¡No lo puedo creer! ¡Tengo un abuelo que vive en México! (Raquel): Así es, Ud. tiene un abuelo que vive en México. (Ángela): ¿Y mi abuelo creía que Rosario había muerto? (Raquel): Exactamente. Y Rosario también creía que Fernando había muerto. (Ángela): ¡Qué historia! Tengo que llamar a mi familia. Y Ud. debe venir conmigo. Mi familia querrá hacerle muchas preguntas.</p> <p>(Raquel): ¿Vamos en carro a su casa? (Ángela): Por favor, ¿nos tuteamos? (Raquel): Bueno. ¿Vamos en carro a tu casa?</p>
<p>En el carro de Ángela (14:58 min)</p>	<p>(Narrador): Raquel se sorprende al saber que van en carro porque las calles cerca de la calle del Sol están bloqueadas, pero Ángela conoce otra ruta y no tardan mucho en llegar.</p> <p>(Ángela): ¡Milagro! Un lugar donde estacionar. (Raquel): ¡Qué suerte! (Ángela): Mi apartamento está a la vuelta. Cruzamos la plaza y luego vamos a la derecha.</p> <p>(Raquel): La vecina me dijo que tu mamá era escritora. (Ángela): Pues, sí, Mamá escribía cuentos para niños. Entra. (Raquel): Gracias.</p>
<p>En el apartamento de Ángela (15:58 min)</p>	<p>(Ángela): ¡Tengo una sed increíble! Voy a traer limonada para las dos. (Raquel): ¡Perfecto! Ah. Tienes un apartamento muy lindo. (Ángela): Gracias. Pero voy a mudarme pronto. (Raquel): ¿Te mudas? ¿De aquí? ¿Por qué? (Ángela): No aguanto este lugar sin mis padres.</p> <p>(Ángela): Y tú, ¿cómo puedes viajar tanto? ¿No tienes problemas con la oficina? (Raquel): ¿Yo? No. Este es un caso especial. Además, yo llamo a mi oficina de vez en cuando. (Ángela): Voy a ver si están mis tíos. (Raquel): De acuerdo. Mmm. ¡Qué magnífica vista! (Ángela): Sí. Desde aquí tenemos una buena vista de la bahía. (Raquel): ¡Ay! ¡Qué maravilla!</p> <p>(Ángela): Sabes, Raquel, aquellos cuadros fueron pintados por mi padre. (Raquel): ¡Qué lindos! ¿Puedo tomarles una foto? (Ángela): Sí quieres. (Ángela, <i>Intentando hacer una llamada de teléfono, pero no hay respuesta</i>): No están. Todo esto me parece increíble. (Raquel): Es la pura verdad. (Ángela): Quiero que le repitas toda la</p>

	historia a mi familia. (Raquel): Claro. Es importante que lo sepan todo. (Ángela): Seguiré llamando a mis tíos. Tengo ...
Raquel, visitando la Casa Blanca (17:51 min)	<p>(Narrador): Entonces, mientras Ángela sigue llamando a sus tíos por teléfono, Raquel visita la Casa Blanca. Allí encuentra a un amigo de la familia Castillo, y él le muestra la casa.</p> <p>(Narrador): La casa blanca fue construida en mil quinientos veinte y uno para el famoso explorador español Ponce de León. Pero Ponce de León nunca vivió en esa casa. Murió en Cuba en mil quinientos veinte y tres. Sus descendientes ocuparon la casa por doscientos cincuenta años. En el siglo diez y ocho el gobierno español lo declaró residencia militar. Y luego, en mil ochocientos noventa y ocho, pasó a manos del gobierno norteamericano. Ahora es un museo, donde se puede ver cómo era la vida diaria en la época colonial. La casa también tiene un balcón con una vista de todo el Viejo San Juan, incluyendo una vista de la calle del Sol.</p> <p>(el amigo de la familia Castillo): Allí a la puerta de San Juan donde estamos ahora. (Ángela): ¡Hola, turistas! (el amigo): ¡Hola, Ángela! Aquí estoy de guía en la Casa Blanca. Le encanta tu amiga. (Ángela): No le creas lo que te diga, Raquel. (Raquel): ¿Conseguiste hablar con tu familia? (Ángela): Sí. Con me tía Olga. Están en camino. (Raquel): Ahora vuelvo. (Ángela): No, no. No te apures. Tardarán una hora en llegar. (el amigo): Muy bien. ...</p> <p>(Narrador): Cómo los tíos de Ángela tardan en llegar, Ángela decide llevar a Raquel a otras partes del Viejo San Juan.</p> <p>(Ángela, con Raquel en el parque ...): Este es el Parque de las Palomas. (Raquel): ¡Hay palomas por todas partes! (Ángela): Esta es la Capilla del Cristo. Tengo unas pinturas que mi padre pintó aquí. Vamos.</p> <p>(Raquel, con Ángela en su apartamento ...): No puedo creer que quieras vender este apartamento. Realmente es bonito. (Ángela): Ven. Siéntate. Van a llegar pronto. Voy a llamar a mi novio, Jorge. Está ahora en Nueva York. (Raquel): ¿En Nueva York? (Ángela): Sí. Jorge va a los Estados Unidos con frecuencia. Perdona. (Raquel): Sí, sí.</p>
Episodio Revisión (“Review”) y Preguntas	
Revisión del episodio (21:05 min)	<p>(Raquel, habla con la audiencia ...): Aquí en San Juan, comencé la búsqueda de Ángel Castillo.</p> <p>Pregunta: Pero, ¿comencé en el moderno San Juan? ¿O en el Viejo San Juan?</p> <p>Respuesta: Comencé la búsqueda en el Viejo San Juan.</p> <p>(Raquel): Varios de las calles estaba bloqueadas y el taxi no podía pasar hacía la calle Sol. Entonces decidí seguir caminando.</p> <p>Pregunta: ¿Quién me dio las instrucciones para llegar a la calle Sol, número cuatro?</p> <p>(el taxista): Mire, ¿ve la esquina? (Raquel): Sí. (el taxista): Tome a la izquierda. (Raquel): A la izquierda. (el taxista): En el próximo bloque, vire a la derecha. (Raquel): A la derecha.</p>

	<p>Respuesta: El taxista me dio las instrucciones.</p> <p>(Raquel): Bueno. Por fin encontré la casa.</p> <p>Pregunta: Pero, ¿qué pasó?</p> <p>a) Llegué y Ángel Castillo contestó la puerta. b) Llegué y una mujer vecina me habló. c) Llegué y encontré a la hija de Ángel.</p> <p>Respuesta: b) Llegué y una mujer vecina me habló.</p> <p>(Raquel): La vecina me dio unos datos muy importantes: primero, que Ángel estaba casado, y segundo, que Ángel murió este año.</p> <p>(la mujer): Los dos están enterrados en el antiguo cementerio de San Juan. (Raquel): ¿En el cementerio?</p> <p>(Raquel): Por fin, llegué el cementerio. Encontré la tumba de Ángel Castillo y de su esposa.</p> <p>Pregunta: Mientras, yo tomaba una fotografía, ¿quién llegó en al cementerio? (Ángela): <i>Perdone. ¿Qué hace Ud. aquí?</i> (Raquel): <i>Estoy tomando una foto.</i> (Ángela): <i>¿De la tumba de mis padres?</i></p> <p>Respuesta: Ángela Castillo llegó al cementerio.</p> <p>(Raquel): En casa, Ángela trató de hablar con sus familiares.</p> <p>Pregunta: ¿Habló con ellos o no? (Ángela, <i>Intentando hacer una llamada de teléfono, pero no hay respuesta</i>): <i>No están. Todo esto me parece increíble.</i> (Raquel): <i>Es la pura verdad.</i></p> <p>Respuesta: No, no los consiguió. -- Ángela trató de llamar a sus familiares, pero no los consiguió.</p> <p>(Raquel): Primero, fui a la Casa Blanca, un museo. Luego, fui con Ángela al Parque de las Palomas y también vi la Capilla del Cristo.</p> <p>(Ángela): <i>Esta es la Capilla del Cristo.</i></p> <p>(Raquel): La visita a la Casa Blanca fue interesante. Era la casa de Ponce de León, el explorador. Pero Ponce de León murió en Cuba. Nunca vivió en esa casa.</p> <p>(Raquel): Finalmente, volvimos al apartamento. Ángela está hablando por teléfono.</p> <p>Pregunta: ¿Con quién está hablando?</p> <p>a) Está hablando con su familia. b) Está hablando con una amiga. c) Está hablando con su novio.</p> <p>Respuesta: c) Ángela está hablando con su novio.</p>
LA ESCENA FINAL	
La escena final (25:22 min)	(Raquel): Bueno, ahora es necesario que yo hable con la familia de Ángela. ¿Cómo van a reaccionar ellos? ¿Qué van a decir? Ángela no sabía nada de la historia de Rosario y don Fernando. Pero, ¿sabe algo la familia?

	(Ángela): Jorge no lo puede creer. (Raquel): ¿A qué hora llega tú familia? (Ángela): Deben estar por llegar. (Raquel): ¿Quién es? (Ángela): Ah, es mi hermano, Roberto. (Raquel): ¿Su hermano?
EL FIN DE EPISODIO	